

# Jeux d'hiver

## BANFF



Province d'Alberta, Canada,  
3600 habitants.

Célèbre en Amérique du Nord pour ses hivers enneigés, ses sources thermales et ses paysages incomparables, Banff est le centre vital des parcs nationaux des Rocheuses qui s'étendent sur un territoire vierge et sauvage d'une superficie égale à la moitié de celle de la Suisse. Eloigné de la vie trépidante et des distractions des grands centres, Banff offre une atmosphère de gaieté et de fête. Chacun peut y goûter, à son gré, une existence de plein air, de détente et d'amitié. Banff reçoit chaque année plus de deux millions de visiteurs et est desservi par l'aéroport international de Calgary situé à 75 minutes par autoroute ou voie ferrée. Son altitude est de 1383 m.

Le gouverneur de la province d'Alberta est M. Ernest C. Manning.

### **PROPOSITIONS POUR LES XI<sup>ES</sup> JEUX OLYMPIQUES D'HIVER**

#### **Date:**

17 au 27 février 1972.

#### **Données météorologiques moyennes pendant cette période:**

Température: —2° C. maximum et —17° C. minimum; enneigement: 201 cm.; chutes de neige quotidiennes: 1 à 2 cm. dans la vallée, plus dense sur les versants montagneux.

### Au programme:

Tous les sports autorisés par le Comité International Olympique et les Fédérations internationales, sans exception.

### Sport de démonstration:

Curling et courses de traîneaux de chiens.

### Programme artistique:

Un programme de théâtre, ballet et musique, de caractère purement canadien, sera présenté par des artistes de tout premier ordre.

### Installations existantes:

Des pistes de type olympique pour la descente et le slalom, ainsi que le tremplin de saut, sous réserve de modifications mineures, existent déjà et ont été approuvés par la F.I.S.

#### Slalom hommes:

Altitude de départ: 1996 mètres.  
Altitude d'arrivée: 1707 mètres.  
Longueur: 610 mètres.  
Exposition: est.

#### Slalom dames:

Altitude de départ: 1981 mètres.  
Altitude d'arrivée: 1737 mètres.  
Longueur: 472 mètres.  
Exposition: est.

#### Slalom géant hommes:

Altitude de départ: 2073 mètres.  
Altitude d'arrivée: 1494 mètres.  
Longueur: 1509 mètres.  
Exposition: est.

#### Slalom géant dames:

Altitude de départ: 2065 mètres.  
Altitude d'arrivée: 1676 mètres.  
Longueur: 945 mètres.  
Exposition: est.

#### Descente hommes:

Altitude de départ: 2637 mètres.  
Altitude d'arrivée: 1692 mètres.  
Longueur: 3106 mètres.  
Exposition: sud-ouest.

#### Descente dames:

Altitude de départ: 2393 mètres.  
Altitude d'arrivée: 1693 mètres.  
Longueur: 2719 mètres.  
Exposition: sud-ouest.

#### Cross-country:

L'altitude des pistes varie de 1460 à 1580 mètres environ. La plupart des stations où se dérouleront les épreuves seront situées à quelques minutes l'une

de l'autre et reliées entre elles par des routes modernes.

### Constructions prévues:

Le tremplin de saut sera modifié conformément aux exigences de la F.I.S. et selon un plan déjà exécuté. Il sera complété d'un stade de 50 000 places. L'emplacement des pistes de bobsleigh, de luge, de biathlon et de cross-country est déjà sélectionné et dessiné, ainsi que celui des patinoires et anneaux de vitesse. Les installations seront concentrées dans les limites de la vallée du Bow, près du Centre Olympique. Leur édification sera complétée au moins deux ans avant l'ouverture des Jeux afin d'en permettre l'essai.

### Villages olympiques:

L'École des beaux-arts de Banff, qui est une branche de l'Université de l'Alberta, servira de village olympique. Ce groupe d'édifices modernes et pittoresques complété de plusieurs bâtiments actuellement en construction a été défini par M. Friedl Wolfgang, secrétaire général des Jeux d'Innsbruck, comme « le meilleur des villages olympiques ».

### Logements pour les visiteurs:

Banff est équipé pour recevoir des milliers de touristes attirés chaque année par les sports d'hiver et les sources thermales de la région. La ville possède une grande sélection d'hôtels, d'auberges, de motels et de logements privés à tous les prix. Plus de 50 000 lits seront disponibles en 1972 dans le voisinage immédiat des Jeux.

### Expérience préalable:

Des championnats de ski de l'Amérique du Nord et du Canada, des championnats de patinage artistique et de patinage de vitesse ainsi que des tournois de hockey sur glace et des championnats internationaux universitaires annuels de ski ont eu lieu à Banff avec grand succès. Par ailleurs, le Comité pour les Jeux Olympiques à Banff,

fondé en 1958, a suivi avec attention le déroulement des divers Jeux Olympiques et championnats mondiaux des sports d'hiver qui se sont déroulés depuis lors.

### Participation ouverte à tous:

Le Gouvernement du Canada a donné assurance que l'entrée libre serait accordée aux délégations de tous les Comités Nationaux Olympiques.

### LAHTI



Finlande, 80 000 habitants.

*La topographie de la Finlande rend impossible l'organisation d'épreuves de ski alpin. Toutefois Lahti a fait un arrangement avec la commune suédoise de Are pour louer des terrains et pistes favorables à l'organisation des compétitions de slalom et de descente. Cette organisation, tout comme le déroulement des épreuves, serait placée sous la seule responsabilité de Lahti. L'article 53 des règles du Comité International Olympique prévoit que « la ville désignée (pour accueillir les Jeux Olympiques) ne peut partager son privilège avec une autre ». A moins que les disciplines alpines ne figurent pas au programme des Jeux d'Hiver de 1972, la candidature de Lahti ne pourra être retenue que sous réserve d'un amendement de l'article mentionné ci-dessus.*

Fondée en 1905, Lahti vient en quatrième position parmi les villes les plus importantes de Finlande. Elle est située au sud du pays, sur les pentes de Salpausselkä. Elle se trouve à la croisée d'un important réseau routier et

ferré qui lui assure des communications rapides dans toutes les directions, y compris avec Helsinki, la capitale, à 100 km. de là. La station de radio et télévision la plus moderne de Finlande est à Lahti. Dans les environs immédiats de la ville, on trouve la plus haute colline de la Finlande du sud. Centre de ski de renommée internationale, Lahti reçoit chaque année plus de 100 000 visiteurs et des concurrents en provenance d'une quinzaine de pays au moins. C'est dire que ses habitants ont l'habitude de l'hospitalité et la pratiquent largement.

Le maire de Lahti est M. Olavi Kajala.

### PROPOSITIONS POUR LES XI<sup>ES</sup> JEUX OLYMPIQUES D'HIVER

#### Date:

22 février au 4 mars 1972.

#### Données météorologiques des six dernières années:

1 <sup>er</sup> mars	1960	1961	1962
Température	—16,3	—1,0	—6,7
Enneigement	58 cm.	26 cm.	68 cm.
1 <sup>er</sup> mars	1963	1964	1965
Température	—2,7	—3,3	—18,7
Enneigement	49 cm.	24 cm.	44 cm.

#### Au programme:

A Lahti, les dix épreuves de ski nordique (fond, combiné et saut); les onze épreuves de patinage (patinage de vitesse et artistique); hockey sur glace; biathlon; bobsleigh et luge.

Si désirées, les six épreuves des disciplines alpines (slalom, slalom géant et descente) se dérouleront à Are. Le président de la F.I.S., M. Marc Hodler, estime que Are est l'une des stations les mieux équipées de Suède pour le ski alpin. Elle est connue pour son excellent enneigement. Située près de la frontière norvégienne, à 350 km. environ au nord-ouest de Stockholm, Are a été le siège des Championnats du monde de ski alpin en 1954.

#### Programme artistique:

Aucun programme artistique n'est prévu.

#### Installations existantes:

Le Stade de ski de Lahti, à 500 m. seulement du centre de la ville, comporte déjà des bâtiments officiels, les services publics et installations techniques nécessaires. 150 000 spectateurs peuvent y être accueillis. La patinoire artificielle pour le hockey sur glace et le patinage artistique est située dans l'enceinte du Stade, tout comme le tremplin de saut de 75 m. (record de saut 80 m.). Le complexe de l'Ecole des vocations (superficie 45 000 m<sup>2</sup>) ferait office de Village olympique, à proximité immédiate des pistes d'entraînement et de compétition. Lahti est également équipée de deux anneaux de vitesse pour l'entraînement, de neuf patinoires pour le hockey sur glace et de quatre patinoires pour le patinage artistique.

Les épreuves de bobsleigh seraient organisées au mont Puijo près de Kuopio (à 300 km. au nord de Lahti), où l'organisation des Jeux disposerait de pistes et d'installations techniques de classe internationale.

#### Constructions prévues:

Un nouveau tremplin de saut (90-95 m.) sera érigé dans l'enceinte du Stade de ski de Lahti, ainsi qu'une patinoire couverte et un stade pour les épreuves de patinage de vitesse.

#### Villages olympiques:

Lahti dispose d'un vaste village olympique à 300 m. du Stade (complexe de l'Ecole des vocations). Les instituts sportifs de Vierumäki et Pajulahti, à 28 et 18 km. de Lahti, pourraient également recevoir les équipes désirant se soumettre à une période d'entraînement en Finlande, avant les Jeux.

#### Logements pour les visiteurs:

Toutes les personnalités officielles olympiques seront logées à Lahti. Les visiteurs disposeront des chambres d'hôtel en excédent. Ils pourront également loger dans les hôtels d'Helsinki et des villes avoisinantes (distantes

d'environ 30 à 80 km.). Des services spéciaux de voitures, de bus et de trains assureront des communications rapides.

#### Expérience préalable:

Depuis 1923, Lahti organise des Jeux internationaux qui attirent plus de 100 000 spectateurs chaque année. Des championnats du monde de ski s'y sont déroulés en 1926, 1938 et 1958, ainsi que, en 1951, le concours nordique de patinage de vitesse junior; en 1953, le Championnat de Finlande de patinage artistique; en 1963, le Championnat de patinage artistique des pays nordiques; et chaque année, un grand nombre de rencontres nationales et internationales de patinage, hockey sur glace et biathlon.

#### Participation ouverte à tous:

Garantie est donnée que les délégations de tous les Comités Nationaux Olympiques pourront participer aux Jeux.

SALT LAKE  
CITY



Capitale de l'Etat du Utah, Etats-Unis.

*Le Comité Olympique des Etats-Unis a désigné, le 15 janvier 1966 seulement, la ville américaine qui serait candidate à l'organisation des Jeux Olympiques d'Hiver de 1972. Salt Lake City n'a donc pas été en mesure de faire parvenir au C.I.O. les réponses au questionnaire traditionnel avant que nous ne mettions ce « Bulletin » sous presse. Nous y reviendrons dans notre prochain numéro.*

## SAPPORO



Japon, 760 000 habitants.

La ville de Sapporo est située au sud-ouest de Hokkaido, la plus septentrionale des îles de l'archipel nippon, à une heure d'avion de Tokyo. C'est une cité moderne et bien planifiée. Elle est le centre du rapide développement de l'administration, de l'économie et des activités culturelles de l'île de Hokkaido et abrite avec fierté une Université nationale fondée il y a plus de quatre-vingt-dix ans. Sapporo, en sa partie la plus basse, n'est qu'à 10 m. d'altitude, tandis que les montagnes qui l'entourent s'élèvent à environ 1000 m. L'aéroport de Chitose, à 30 km. de là, est équipé pour recevoir les grands avions à réaction. Sapporo avait été désignée pour organiser les V<sup>es</sup> Jeux Olympiques d'Hiver en 1940. Le maire de Sapporo est M. Yosaku Harada.

### PROPOSITIONS POUR LES XI<sup>es</sup> JEUX OLYMPIQUES D'HIVER

#### Dates:

10 au 19 février 1972 ou 3 au 12 février 1972.

#### Données météorologiques moyennes des cinq dernières années:

*Première période:* température moyenne:  $-5,33^{\circ}\text{C}$ .; humidité: 72,5%; vitesse du vent: 2,75 m/sec.; enneigement: 67 cm.; beau temps: 45%; neige: 55%.  
*Deuxième période:* température moyenne:  $-4,43^{\circ}\text{C}$ .; humidité: 70,5%; vitesse du vent: 2,51 m/sec.; enneigement: 56,4 cm.; beau temps: 45%; neige: 55%.

#### Au programme:

Les sports et épreuves habituels.

#### Programme artistique:

Sapporo se propose de présenter son traditionnel Festival de la Neige (sculptures de neige et de glace) et une exposition de travaux d'art provincial.

#### Installations existantes:

Trois anneaux de vitesse (patinage) dont un avec tribunes pour 30 000 spectateurs; une arène de glace avec piste artificielle de 70 m. x 30 m.; cinq patinoires pour hockey sur glace, dont deux reconnues officiellement.

*Slalom:* deux parcours pour hommes et deux parcours pour dames (longueurs totales, pentes moyennes et altitudes respectives: 652 m.,  $19^{\circ} 41'$  et 800 m.; 535 m.,  $19^{\circ} 38'$  et 800 m.).

*Slalom géant:* un parcours pour hommes et un parcours pour dames (longueurs totales, pentes moyennes et altitudes respectives: 1573 m.,  $18^{\circ} 21'$  et 1023 m.; 1467 m.,  $16^{\circ}$  et 1000 m.).

*Descente:* une piste pour hommes et une piste pour dames (longueurs totales, pentes moyennes et altitudes respectives: 3250 m.,  $15^{\circ} 40'$  et 1200 m.; 2800 m.,  $14^{\circ} 03'$  et 1000 m.).

Sauf: tremplin d'Okura (90 m.) et tremplin de Yukijirushi (60 m.).

*Cross-country et biathlon:* divers parcours sur distances réglementaires à 260 m. et 220 m. d'altitude.

*Luge:* un parcours pour individuels (longueur: 800 m.; pente moyenne:  $6^{\circ} 30'$ ).

Ces installations, tout comme les autres installations prévues (voir ci-dessous), sont aménagées dans un rayon de 50 m. à 30 km. au départ du village olympique.

#### Constructions prévues:

Un anneau de vitesse de 400 m. (avec pistes d'entraînement adjacentes); une arène de glace avec piste artificielle de 61 m. x 30 m. et tribunes pour 8000 spectateurs; hockey sur glace: une patinoire avec tribunes pour 2000 spectateurs; deux patinoires d'entraînement; les par-

cours existants pour le slalom, slalom géant, descente, cross-country et biathlon seront améliorés; saut: les tremplins existants seront améliorés et des tribunes construites pour 40 000 à 60 000 spectateurs; bobsleigh: un parcours pour bob à quatre et un parcours pour bob à deux (longueur totale: 1700 m.; pente moyenne: 50; altitude: 500 m.); luge: un parcours pour individuels et un parcours pour luge à deux (longueur totale: 1200 m.; pente moyenne:  $4^{\circ} 46'$ ; altitude: 450 m.).

#### Villages olympiques:

Des immeubles de cinq étages en béton armé recevront 1500 participants répartis en appartements. Le village sera situé à 7 km. au sud du centre de la ville.

#### Logements pour les visiteurs:

Sapporo reçoit chaque année quelque 5 millions de visiteurs et développe constamment son équipement hôtelier. En 1972, Sapporo pourra loger environ 8500 visiteurs étrangers en plus de 80 000 touristes japonais.

#### Expérience préalable:

L'organisation des Jeux de Tokyo et la participation du Japon aux Jeux d'Hiver depuis 1928 ont donné une grande expérience au Comité Olympique Japonais. Le Comité pour les Jeux Olympiques à Sapporo pour sa part a suivi attentivement les manifestations sportives internationales des vingt dernières années, et la ville de Sapporo a organisé avec succès, depuis 1957, des rencontres internationales de ski biennales, ainsi que les championnats mondiaux de patinage de vitesse pour hommes en 1954 et de multiples tournois internationaux de hockey sur glace.

#### Participation ouverte à tous:

Aucune loi, coutume ou réglementation ne pourra limiter, gêner ou empêcher les Jeux Olympiques à Sapporo.